

# 第30回 ツール・ド・北海道2016



## 交通規制のお知らせ Announcement of traffic restriction

# 9月1日(木)

## 12:45ころ~16:15ころ

ご協力をお願いします

### 自転車ロードレース

### 第2ステージ

距離 111 km

### Stage 2

Distance: 111 km

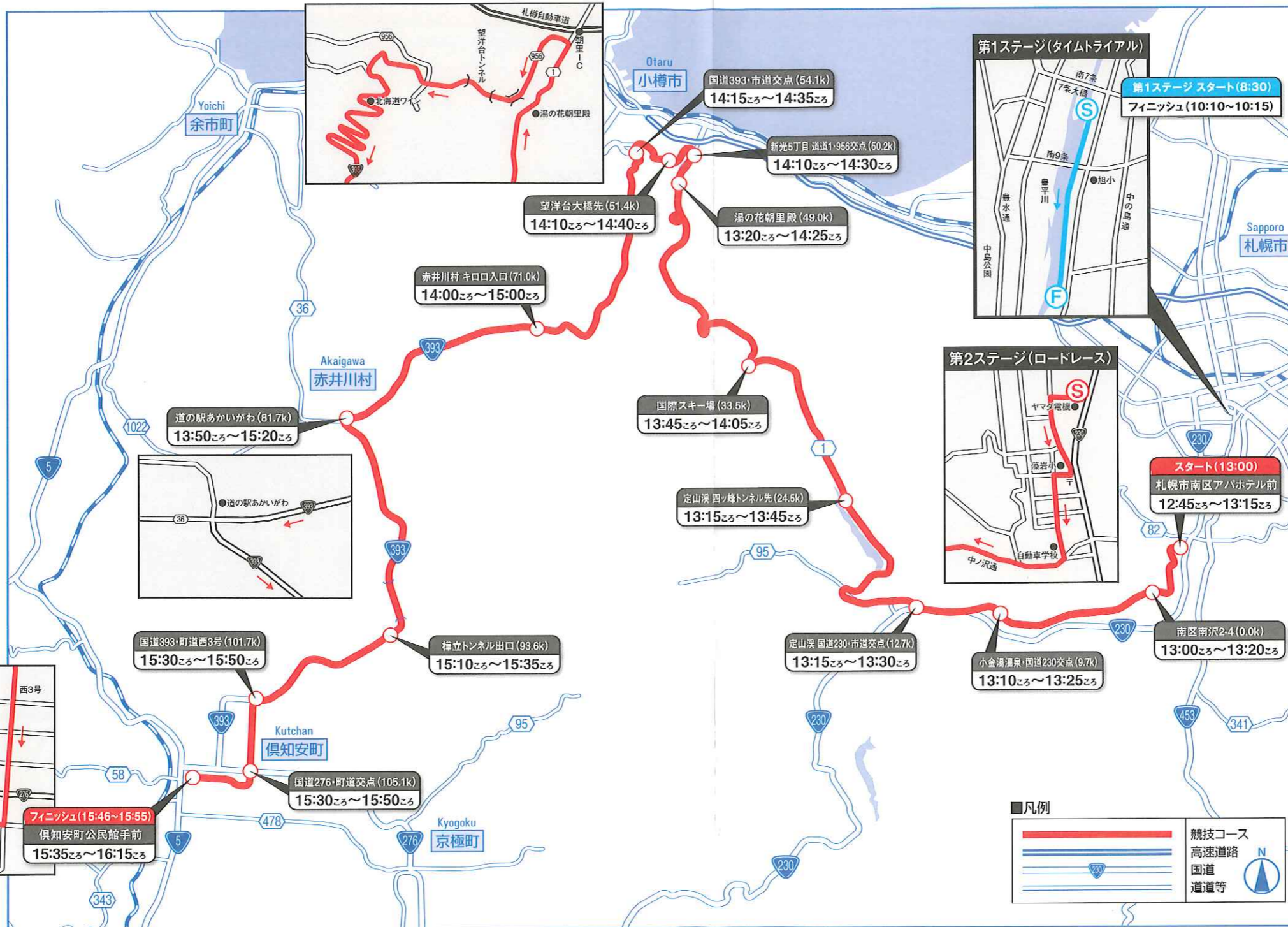
### 区間

札幌市 Sapporo  
(アパホテル前)

小樽市 Otaru

赤井川村 Akaigawa

倶知安町 Kutchan  
(公民館手前)



### 第1ステージの特徴 Stage 1 Overview

札幌市豊平区水車町1丁目「南7条大橋」のたもとの豊平川右岸河川敷地を上流方向にスタートする平坦、直線のサイクリングロードを使った距離1kmの個人タイムトライアルレースです。

Individual time trial will take place at Toyohira riverbed located on the foot of Minami 7-jo Ohashi Bridge (Address: Suishamachi 1-chome, Toyohira-ku, Sapporo). 1km of the flat and straight cycling road will be used as the course.

### 第2ステージの特徴 Stage 2 Overview

札幌市南区川沿のアパホテル前をスタート、ホテル裏手から住宅街を通り、「南沢市民の森」を白川に抜け、八剣山トンネルをくぐり小金湯温泉に至り、国道230号(石山通)に出て定山溪に向かい、その後小樽定山溪線(道道1号)に入り、朝里峠(標高672m)で最初の山岳ポイントを競った後、ループ状の朝里大橋を下り、朝里川温泉前を通り、望洋台大橋を渡った地点で中間スプリントを競い、望洋台トンネルを抜けた地点で補給を受けます。その後、「北海道ワイン」前を通り、国道393号を赤井川村方面に向い、毛無峠(標高655m)で二度目の山岳ポイントを競った後、「道の駅あいかわ」前から左折し、梅立トンネルを抜け、倶知安町の「公民館」手前でフィニッシュするレースです。

Starting in front of APA Hotel & Resort Sapporo, the route passes by the residential area, goes through Minamisawa Citizen's Forest to Shirakawa, Hakkenzan Tunnel, Koganeyu Hot Springs and Jozankei before reaching the first mountain point, King of mountain (KOM), Asari Pass (H: 672m). The intermediate sprint point, Hot spot, comes after descending Asari Ohashi Bridge, passing by Asarigawa Hot Springs and acrossing Boyodai Ohashi Bridge. Feed zone will follow right after Boyodai Tunnel. The second KOM is set at Kenashi Pass (H: 655m). After making left at Michi-no-eki Akaigawa and going through Kabatate Tunnel, the peloton will finish in front of Kutchan Community Hall.

### 交通規制のあらまし The outline of the traffic restriction

- 競技コース周辺道路は、混雑が予想されますので車両で通行する際には十分注意してください。  
Please be careful when driving roads around the race course since the congestion is anticipated due to the traffic restriction.
- 競技車列に順行する車両は、後方を追従して走行できますが、車列の追い越しや割り込みはできませんので注意してください。  
During the race, passing or interrupting the race caravan is forbidden; however, driving following the rear of the caravan is permitted.
- 競技車列に対向する車両は、支障がない限り通行できますが、競技自転車に接近しているときは、減速するなど競技の安全にご協力下さい。その際、右折、横断、転回にはできませんので注意してください。  
Although driving the oncoming lane is possible, for securing the safety of the race, we ask for your cooperation to slow down when riders are coming close. In this case, right turn, crossing the road and turning around are also forbidden.
- 競技自転車がトンネルや急カーブ等の道路を走行する場合は、危険防止のため、その手前で対向車両に一時的に停止(停止時間は、最小10分間、最大90分間程度)をお願いすることがあります。  
We may ask you to pause in front of the tunnels or on the tight turn, to assure the safety. (Period of time depends on the race situation.)
- 規制時間は、競技状況等によって変更になる場合がありますのでご了承ください。  
Please note that the time schedule is subject to change depending on the race situation.



この大会は、競輪の補助を受けて実施します。  
<http://ringring-keirin.jp>



- 主催 (公財)ツール・ド・北海道協会 (公財)日本自転車競技連盟
- お問い合わせ (公財)ツール・ド・北海道協会 (011) 222-5922  
<http://www.tour-de-hokkaido.or.jp>  
北海道交通安全活動推進センター……………(011)737-8701  
(一財)北海道交通安全協会  
日本道路交通情報センター……………050-3369-6601

### 安全にご配慮を!

- 車道に飛び出している写真撮影は危険ですのでおやめください。
- 「ドローン(無人航空機)」を使用している空中からの撮影は、落下等による事故や怪我の恐れがありますので禁止します。

# 第30回 ツール・ド・北海道2016

# 9月2日(金)

## 交通規制のお知らせ Announcement of traffic restriction

## 7:45ころ~14:30ころ

ご協力をお願いします

### 第3ステージの特徴 Stage 3 Overview

倶知安町「ニセコヒラフスキー場」前をスタート、共和町から通称パノラマラインを通り、新見峠(標高747m)で山岳ポイントを競い、一旦、日本海に出て再び内陸に向かい、蘭越町名駒から名駒田下線(道道752号)に入り、清水地区集会所前で補給を受けます。

その後、名駒に戻り、国道5号に出て、倶知安町方向に約30km進み、ケーズデンキ前交差点を右折し京極倶知安線(道道478号)に入り、中間スプリントを競った後、途中から国道276号に出て、羊蹄山の麓を京極町、喜茂別町、真狩村、ニセコ町と右回りし、倶知安町に戻り、スタート地点でフィニッシュするレースです。

Starting from Grand Hirafu Ski Ground, the route features Panorama line, Niimi Pass (H: 747m) as the mountain point (King of mountain) and the coastal line of the Sea of Japan. Feed zone will be set in front of Shimizu area Assembly Hall. Following the route towards Kutchan for about 30km, the intermediate sprint point, Hot spot is set on Pref. Route 478. After riding at the foot of Mt. Yotei clockwise from Kyogoku, Kimobetsu, Makkari and Niseko, the peloton will come back to the start area, Grand Hirafu Ski Ground and finish there.

### 自転車ロードレース

### 第3ステージ

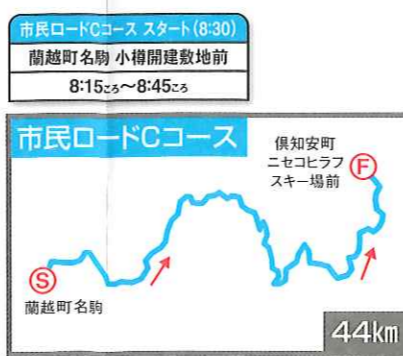
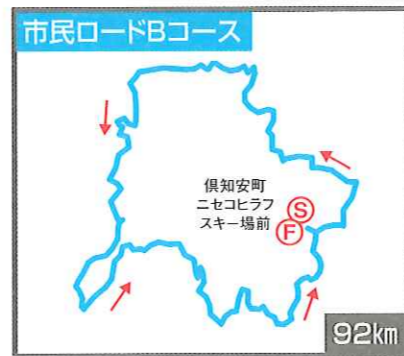
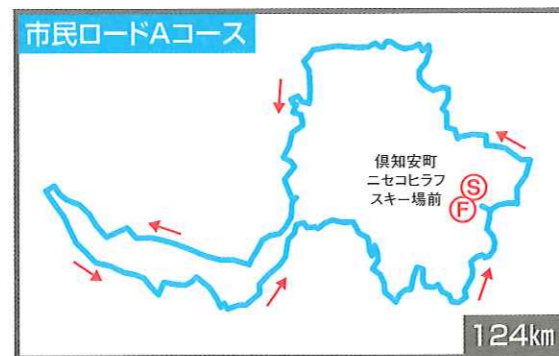
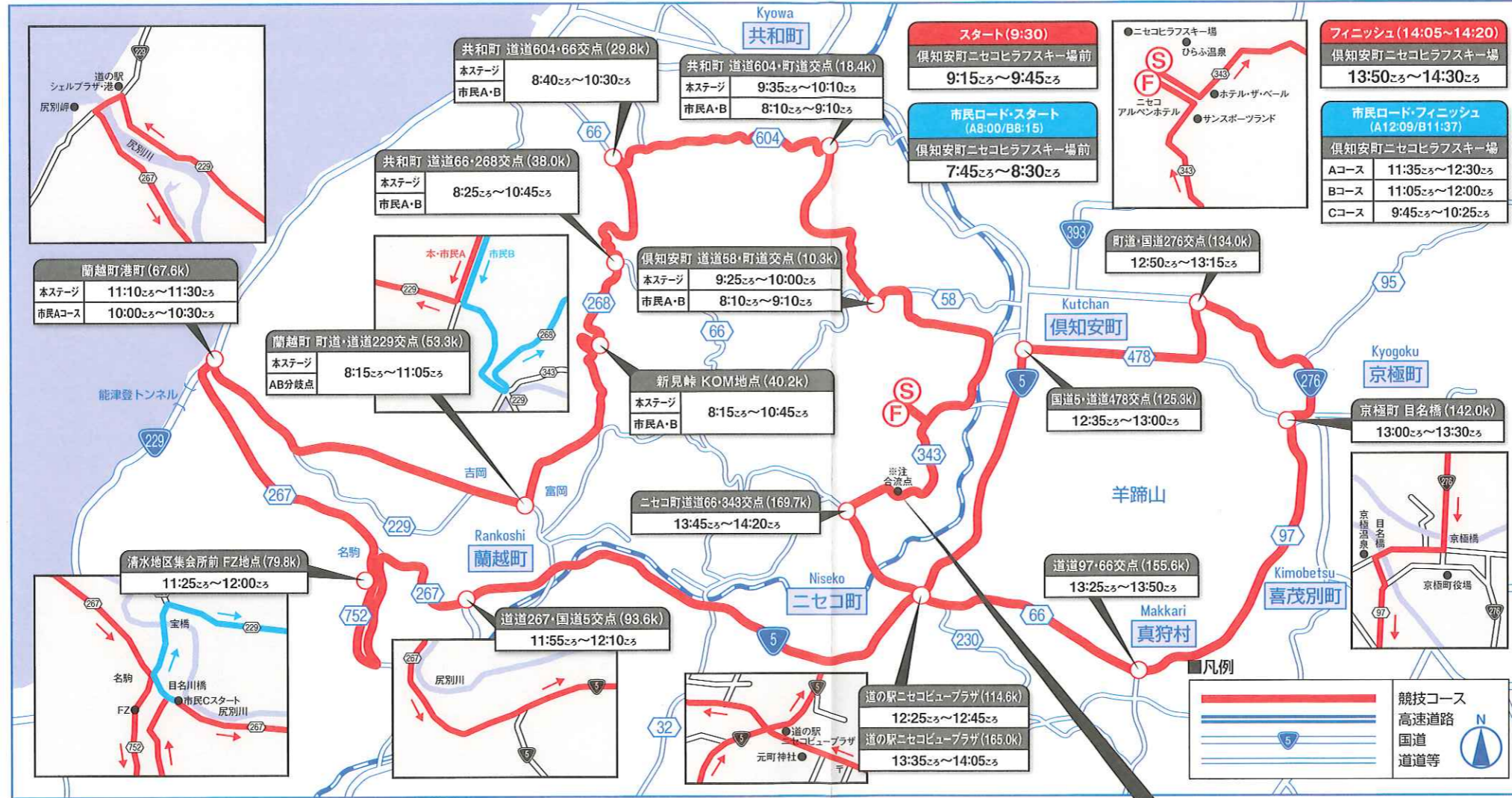
距離 180km

### Stage 3

Distance: 180km

### 区間

- 倶知安町 Kutchan (ニセコヒラフスキー場前)
- 共和町 Kyowa
- 蘭越町 Rankoshi
- ニセコ町 Niseko
- 倶知安町 Kutchan
- 京極町 Kyogoku
- 喜茂別町 Kimobetsu
- 真狩村 Makkari
- ニセコ町 Niseko
- 倶知安町 Kutchan (ニセコヒラフスキー場前)



### 交通規制のあらまし

The outline of the traffic restriction

1. 競技コース周辺道路は、混雑が予想されますので車両で通行するには十分注意してください。  
Please be careful when driving roads around the race course since the congestion is anticipated due to the traffic restriction.
2. 競技車列に順行する車両は、後方を追従して走行できますが、車列の追い越しや割り込みはできませんので注意してください。  
During the race, passing or interrupting the race caravan is forbidden; however, driving following the rear of the caravan is permitted.
3. 競技車列に対向する車両は、支障がない限り通行できますが、競技自転車が接近しているときは、減速するなど競技の安全にご協力下さい。その際、右折、横断、転回はできませんので注意してください。  
Although driving the oncoming lane is possible, for securing the safety of the race, we ask for your cooperation to slow down when riders are coming close. In this case, right turn, crossing the road and turning around are also forbidden.
4. 競技自転車がトンネルや急カーブ等の道路を走行する場合は、危険防止のため、その手前で対向車両に一時的に停止(停止時間は、最小10分間、最大170分間程度)をお願いすることがあります。  
We may ask you to pause in front of the tunnels or on the tight turn, to assure the safety. (Period of time depends on the race situation.)
5. 規制時間は、競技状況等によって変更になる場合がありますのでご了承願います。  
Please note that the time schedule is subject to change depending on the race situation.

### 安全にご配慮を!

●車道に飛び出している写真撮影は危険ですのでおやめください。●「ドローン(無人航空機)」を使用しての空中からの撮影は、落下等による事故や怪我の恐れがありますので禁止します。

この大会は、競輪の補助を受けて実施します。  
<http://ringring-keirin.jp>

●主催 (公財)ツール・ド・北海道協会 (公財)日本自転車競技連盟  
 ●お問い合わせ (公財)ツール・ド・北海道協会 (011)222-5922  
<http://www.tour-de-hokkaido.or.jp>  
 北海道交通安全活動推進センター……………(011)737-8701  
 (一財)北海道交通安全協会  
 日本道路交通情報センター……………050-3369-6601

# 第30回 ツールド・北海道2016

## 9月3日(土) 9:15ころ~15:30ころ

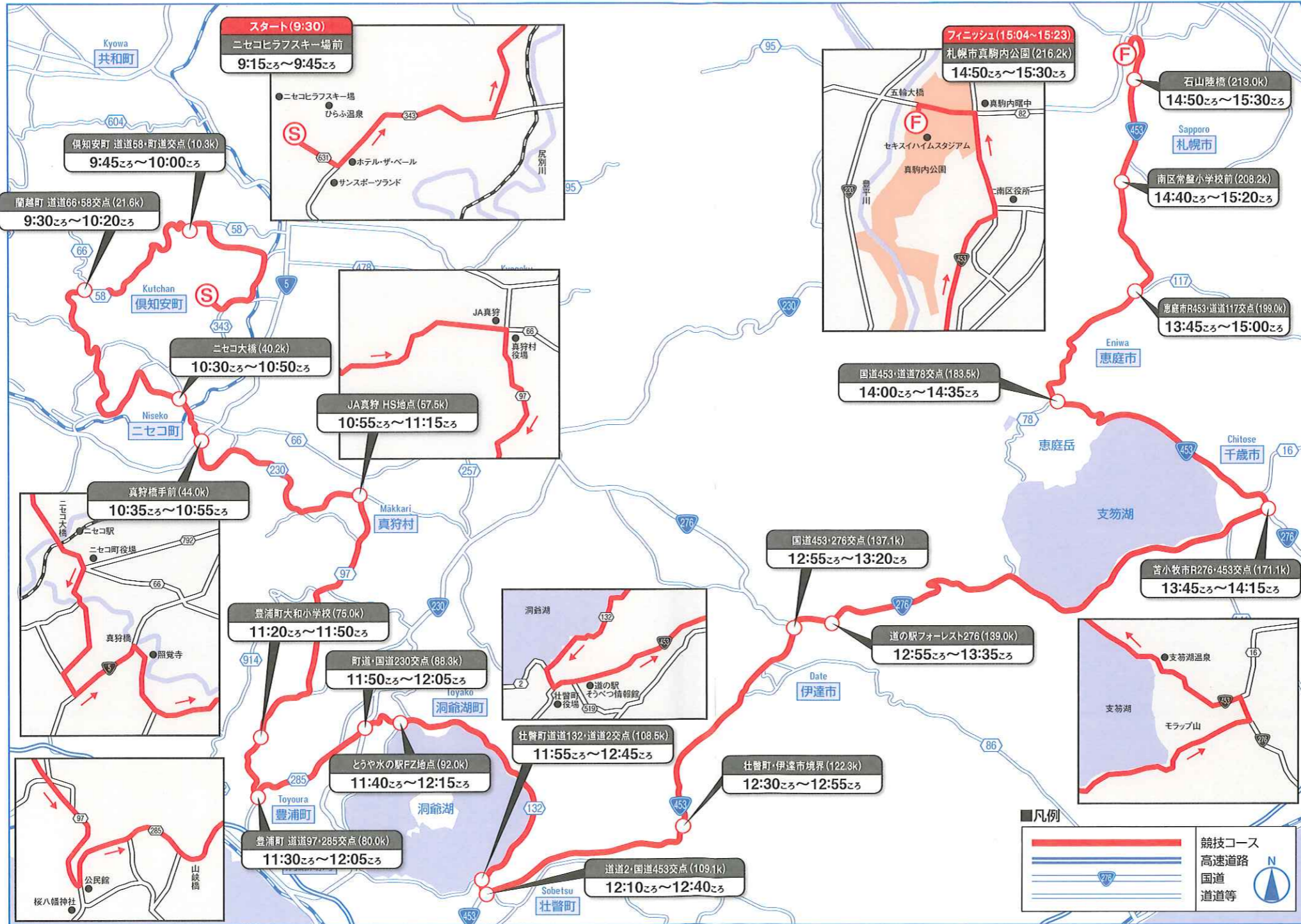
ご協力をお願いします

### 交通規制のお知らせ Announcement of traffic restriction

自転車ロードレース  
第4ステージ  
距離219km

Stage 4  
Distance:219km

- 区間**
- 倶知安町 | Kutchan (ニセコヒラフスキー場前)
  - ニセコ町 | Niseko
  - 蘭越町 | Rankoshi
  - ニセコ町 | Niseko
  - 真狩村 | Makkari
  - 豊浦町 | Toyoura
  - 洞爺湖町 | Toyako
  - 壮瞥町 | Sobetsu
  - 伊達市 | Date
  - 苫小牧市 | Tomakomai
  - 千歳市 | Chitose
  - 恵庭市 | Eniwa
  - 札幌市 | Sapporo (真駒内セキスイハイムスタジアム)



#### 第4ステージの特徴 Stage 4 Overview

倶知安町「ニセコヒラフスキー場」前をスタート、ニセコワイズホテル付近から五色温泉に向かう途中の五色温泉手前の倶知安町とニセコ町の境界(標高797m)で最初の山岳ポイントを競った後、ニセコ大橋を渡り、国道5号に一旦出て真狩橋手前を右折し、JA真狩村前で中間スプリントを競います。さらに、豊浦京極線(道道97号)を洞爺湖町方向に走り、「とうや・水の駅」で補給を受けた後、洞爺湖湖岸道路を半周、壮瞥町からは国道453号を通り、北湯沢温泉郷、「道の駅フォーレスト276大滝」前を駆け抜け、美笹峠を越えて支笏湖に至ります。その後、支笏湖湖岸道路を半周、「モラップキャンプ場」横を通り、千歳市・恵庭市境界付近(標高564m)で最後の山岳ポイントを競った後、「札幌芸術の森」の前を過ぎ、南区常盤、石山の住宅街を走り抜け、「真駒内セキスイハイムスタジアム」でフィニッシュするレースです。

Stage 4 starts in front of Grand Hirafu Ski Ground. The first mountain point, King of mountain (KOM) is set at the boundary of Kutchan and Niseko (H: 797m). Niseko Ohashi Bridge follows after that and the intermediate sprint point. Hot spot is set in front of JA Makkari. After the Feed zone at Toya Mizu-no-eki, the route goes through Kitayuzawa Hot Springs, Michi-no-eki "Forest 276 Otaki" and Bifue Pass, and then, moves towards Lake Shikotsu. The last King of mountain (mountain point) of Tour de Hokkaido 2016 is set around the boundary of Chitose and Eniwa (H: 564m). After passing by Sapporo Art Park and residential area, the peloton will conclude the race at Makomanai Sekisui Heim Stadium.

#### 交通規制のあらまし The outline of the traffic restriction

- 競技コース周辺道路は、混雑が予想されますので車両で通行する際には十分注意してください。  
Please be careful when driving roads around the race course since the congestion is anticipated due to the traffic restriction.
- 競技車列に順行する車両は、後方を追従して走行できますが、車列の追い越しや割り込みはできませんので注意してください。  
During the race, passing or interrupting the race caravan is forbidden; however, driving following the rear of the caravan is permitted.
- 競技車列に対向する車両は、支障がない限り通行できますが、競技自転車が接近しているときは、減速するなど競技の安全にご協力下さい。その際、右折、横断、転回はできませんので注意してください。  
Although driving the oncoming lane is possible, for securing the safety of the race, we ask for your cooperation to slow down when riders are coming close. In this case, right turn, crossing the road and turning around are also forbidden.
- 競技自転車がトンネルや急カーブ等の道路を走行する場合は、危険防止のため、その手前で対向車両に一時的に停止(停止時間は、最小10分間、最大75分間程度)をお願いすることがあります。  
We may ask you to pause in front of the tunnels or on the tight turn, to assure the safety. (Period of time depends on the race situation.)
- 規制時間は、競技状況等によって変更になる場合がありますのでご了承ください。  
Please note that the time schedule is subject to change depending on the race situation.

**安全にご配慮を!**

●車道に飛び出している写真撮影は危険ですのでおやめください。●「ドローン(無人航空機)」を使用している空中からの撮影は、落下等による事故や怪我の恐れがありますので禁止します。

NIPPO
 ROYCE'
 SUBARU
 KEIRIN

この大会は、競輪の補助を受けて実施します。  
<http://ringring-keirin.jp>

●主催 (公財) ツールド・北海道協会 (公財) 日本自転車競技連盟  
 ●お問い合わせ (公財) ツールド・北海道協会 (011) 222-5922  
<http://www.tour-de-hokkaido.or.jp>  
 北海道交通安全活動推進センター (011) 737-8701  
 (一財) 北海道交通安全協会  
 日本道路交通情報センター 050-3369-6601